''...bir günlük ve bir gecelik
şanssızlıkta...
Atlantis Kıtası denizin
derinliklerine gömüldü.''
Plato, M.Ö 360
Seni aptal!
Hepimizi mahvettin.
Dalgalar yükseliyor.
Atlantis'i uyarmalıyız.
Çok geç.
Herkes sığınaklara!
Herkes sığınaklara!
Bu taraftan majesteleri.
Acele edin!
Haydi.
Haydi git Kida.
Zaman kalmadı.
Anne!
Gözlerini kapa Kida.
Başka tarafa bak.
Kayıp kıta Atlantis.
<i>İyi günler beyler.</i>
<i>İddiamı dinlemek için zaman
ayırmanıza teşekkür ediyorum.</i>
<i>''Atlantis''efsanesini
hepimiz biliyoruz.</i>
Atlantik okyanusunda bir kıta,
ileri bir uygarlığın merkeziydi.
Dostumuz Plato'ya göre doğal
bir afet sonunda kısa zamanda...
...okyanusun derinliklerine
gömülmüştü.
Bazılarınız sorabilir.
''Neden Atlantis?''
Bir efsane, değil mi?
Sadece bir fantezi.
İşte bu noktada yanılıyorsunuz.
Mısır piramitlerinin inşa
edilmesinden 1 0 bin yıl önce...
...Atlantis'te elektrik vardı, ileri
bir tıp, hatta hava araçları vardı.
İmkansız mı diyorsunuz?
Onlar için imkansız değildi.
Yeryüzündeki sayısız uygarlık...
Atlantis'in buhar
ya da kömür gücünden...
başka tür bir güce sahip olduğu
konusunda aynı fikirde.
Atlantis'i bulduğumuzu
iddia ediyorum...
o gücü bulduk
ve gün ışığına çıkardık.
Bu, ''Kılavuzun Günlüğü''
isimli bir kitabı tasvir eden...
bir metinden alınmış bir sayfa...
Atlantis'ten ve onun nerede
olduğundan söz ediyor.
Bir Norse metninin yüz yıl önce
yapılmış tercümesini temel alan...
...tarihçiler, kılavuzun İrlanda'da

yaşadığına inanmışlardı.
Ama bu metni bu Viking kalkanındaki
yazılarla karşılaştırdıktan sonra...
...mektuplardan birinin yanlış
tercüme edildiğini anladım.
Bu harfin yerine
doğru harfi koyunca...
...Atlantis'le bağlantılı sözcüğün...
''İrlanda'' değil ''lceland''...
olduğunu görüyoruz.
Etkisini görmek için duralım.
Şimdi sorularınızı alacağım beyler.
Bana biraz izin verir misiniz?
Haritacılık ve dil bilim.
Evet. Bir dakika.
Affedersiniz.
Bay Hickenbottom.
Bu nasıl? Daha iyi mi?
Pekala. Hoşça kalın.
Bu haritada...
da gördüğünüz gibi...
kendimi ve ekibimi buzlar
ülkesinin güneydoğu sahiline...
...götürecek olan yolculuğun
bir rotasını çizdim.
Gösteri zamanı.
Bu kadar.
Sonunda zindandan çıkıyorum.
''Sevgili Bay Thatch. Bu,
bugünkü toplantının 1 6:30'dan...
...1 7:30'a ertelendiğini
bildiren bir nottur.''
Ne?
''Bay Thatch, sizin yokluğunuzda
komisyon teklifinizi reddetti.
İyi bir hafta sonu
geçirmenizi dilerim.''
Bunu bana yapamazlar.
O gencin her yıl daha da
çılgınlaştığına yemin ederim.
''Atlantis'' kelimesini bir daha...
...duyarsam kendimi bir
otobüsün önüne atacağım.
Seni iteceğim.
-Aman Tanrım. İşte o.
-Komisyon üyeleri, durun.
-Bizi nasıl buldun?
-Benden uzak dur.
Çekil yolumdan.
Bekleyin!
Her şeyi biliyorum.
Durun efendim.
Şunları tutar mısınız?
Bu müze bilimsel
gezilere gerçekleri...
...temel alarak ödenek ayırır.
Efsane ve folkloru değil.
Üstelik, sana burada
ihtiyacımız var.
Sahi mi?

Kışla birlikte çalışma odasının
daha çok bakıma ihtiyacı olacak.
-Çalışma odası mı?
-Gidelim Heinz!
Ama buzlar
ülkesinin haritası var.
Bu sefer eminim.
Bu noktaya gelmesini
istemezdim efendim...
...ama işte istifa mektubum.
Teklifimi reddederseniz
istifa edeceğim.
İstifa ediyorum!
Ben ciddiyim efendim.
Önerimi reddederseniz--
Ne yaparsın? Büyük baban gibi
kariyerini tuvalete mi atarsın?
Potansiyelin var.
Peri masalları
peşinde koşarak bunu harcama.
Ama Atlantis'in varlığını
kanıtlayabilirim.
Bir gezi mi istiyorsun? İşte.
Havuza git ve içine atla.
Belki soğuk su aklını
başına getirir.
Ben geldim.
Fluffy?
Haydi kedicik.
Milo James Thatch mi?
Siz kimsiniz?
İçeri nasıl girdiniz?
Bacadan girdim.
Adım Helga Sinclair.
Size çok ilginç
bir teklifte bulunmak...
...isteyen patronumu
temsil ediyorum.
İlginizi çeker mi?
Patronunuz kim?
Bu taraftan lütfen.
Halılara su damlatmayın.
Çabuk olun. Bay Whitmore
bekletilmekten hoşlanmaz.
Ona ''Bay Whitmore'' ya da
''Efendim'' diyeceksin.
Oturman söylenmedikçe
ayakta duracaksın.
Cümlelerini kısa keseceksin.
Anlaşıldı mı?
Sakin ol.
Çoğu zaman ısırmaz.
Büyük baba?
Tanıdığım en iyi kaşif.
Preston Whitmore.
Tanıştığımıza sevindim Milo.
-Benimle yoga yapar mısın?
-Hayır, teşekkür ederim.
-Büyük babamı tanır mıydınız?
-Evet. Georgetown'da tanışmıştık.

66 numaralı sınıf. Ölümüne
dek yakın dost olarak kaldık.
Bazı aptalca araştırma gezilerine
beni de sürüklerdi.
Senden çok söz ederdi.
Tuhaf. Sizden hiç söz etmedi.
Bunu yapamazdı. Özel hayatıma
düşkün olduğumu bilirdi.
-Gözlerden uzak yaşarım.
-Neden geldiğimi sorabilir miyim?
Şu masaya bak.
-Senin için.
-Büyük babamdan.
O paketi bana
yıllar önce getirmişti.
Ona bir şey olursa,
hazır olduğunda...
bu paketi
sana vermemi söylemişti.
Bu olamaz.
Bu ''Kılavuzun Günlüğü''
Bu günlük, kayıp Atlantis
Kıtası'nı bulmanın anahtarı.
Atlantis.
Dünkü çocuk değilim evlat.
Hayır, şuraya bakın.
Koordinatlar ve ipuçları.
Bana anlamsız geldi.
Çünkü artık kullanılmayan
bir lehçe ile yazılmış.
-Yani işe yaramaz.
-Hayır, sadece biraz zor.
Hayatım boyunca ölü diller
üstünde çalıştım.
-Benim için anlamsız değil.
-Büyük olasılıkla sahtedir.
Sahte olsaydı büyük babam
bunu bilirdi.
Bunun gerçek
''Kılavuzun Günlüğü'' olduğuna...
...sahip olduğum her şey
üstüne bahse girerim.
Pekala. Ne yapacaksın?
Para bulacağım.
Müzeye gideceğim.
-Sana inanmazlar.
-Onlara göstereceğim.
-İnanmalarını sağlayacağım.
-Bugün yaptığın gibi mi?
Evet. Hayır.
Bugünü boş ver.
Atlantis'i bulacağım.
Gerekirse sal kiralayacağım.
Kutlarım Milo.
Ben de bunu
duymak istiyordum.
Ama salı boş ver evlat.
Sıra dışı
bir yolculuk yapacağız.
Her şey ayarlandı.

Neden?
Büyük baban o eski kitapla...
...ilgili hikayeleriyle
yıllarca kulaklarımı şişirdi.
Bu hikayelere
bir an bile inanmazdım.
Sonunda sabrım
taştı ve onunla bir bahse girdim.
''O günlüğü bulursan, araştırma
gezisini finanse etmekle...
...kalmayıp seni dudaklarından
öpeceğim.'' dedim.
Onu bulduğunda ne kadar
küçük düştüğümü düşünsene.
Büyük babanın
öldüğünü biliyorum.
Huzur içinde yatsın.
Ama ben sözünü tutan biriyim.
Sen de duydun mu?
Öbür tarafa dinç bir
bilinçle gideceğim.
Büyük baban harika biriydi.
Büyük olasılıkla
bunun farkında değilsin.
Müzedeki o soytarılar
onunla alay ettiler...
...ona güldüler.
Kalbi kırık bir adam olarak öldü.
Atlantis'le ilgili bir tek delil...
...bile bulabilirsem bu bana yeter.
Burada ne duruyoruz?
Yapacak işlerimiz var.
Ama bunu yapmak için
ekibe ihtiyacınız olacak.
Halledildi.
Mühendislere ve yer
bilimcilere ihtiyacınız olacak.
Hepsi var. En iyileri.
Gaetan Moliere,
jeolog ve kazı bilimci.
Vincenzo Santorini, bomba uzmanı.
Onu Türk hapishanesinden çıkardım.
Audrey Ramirez, yaşına bakma.
Makineler konusunda çok bilgilidir.
O geziye katılan ekip.
-Hangi geziye?
-Buzlar ülkesine.
Biliyordum!
Bu dille ilgili bir uzmana
ihtiyacımız vardı. Karar zamanı.
Büyük babanın
izinden gidebilirsin.
Ya da sıkıcı çalışma
odana dönebilirsin.
-Bu gerçek.
-Şimdi anlamaya başladın.
Pekala. İşimden
istifa etmem gerekecek.
-Bugün istifanı verdin.
-Sahi mi?

-Yarım kalan işleri sevmem.
-Kendi birimime haber vermeliyim.
-Halledildi.
-Giysilerim?
-Toplandı.
-Kitaplarım?
-Depoya gönderildi.
-Kedim?
-Aman Tanrım.
-Büyük baban, ''Hayatımız,
çocuklarımıza bıraktığımız
hediyelerle hatırlanır.'' derdi.
Bu gezi onun sana
bıraktığı bir hediye.
Atlantis bekliyor.
Ne diyorsun?
Aradığınız adam benim.
Pişman olmayacaksınız.
Çok heyecanlıyım.
Neden her zaman havuç verirler.
Ben havuç yemem.
<i>Denizaltı
bölümündekilerin dikkatine.</i>
<i>Motor bölümündeki tabelayı
her kim aldıysa.</i>
<i>Çok eğlendik.</i>
Affedersiniz.
Rapor vermem gerekiyor mu?
-Evet Bay Thatch?
-Sizsiniz.
-Sana bir şikayetim olacak.
-Aklında tut.
-Bu sefer ne var?
-Erzak sandıklarımı yine işe...
...yaramaz malzemeyle
doldurmuşsun.
Şunlara bak.
Tarçın, kekik.
Bunun içinde bile tarçın var.
-Bu nedir?
-Onun adı marul.
Marul mu?
Bir sebze aşçı. Ekibin dört temel
besin grubuna ihtiyacı var.
4 temel besin grubunu sayayım.
Fasulye, pastırma, viski ve yağ.
Pekala kovboy.
Şunları kaldır ve kaybol.
<i>Herkes denizaltı bölümüne.</i>
<i>Geri sayım başladı.</i>
Oyuncak atları arıyorsan
arka taraftalar evlat.
Affedersiniz.
Dinamitinizi düşürdünüz.
Orada başka ne var?
Barut, nitrogliserin,
fitiller, sigortalar, yapıştırıcı,
ve kağıt kıskançları--
büyük boy.
Bilirsin.

Ofis malzemeleri.
Neredeydin Milo? Kumandan
Rourke'la tanışmanı istiyorum.
Buzlar ülkesine düzenlenen
gezinin başındaydı.
Thaddeus'un torunuyla
tanıştığıma sevindim.
Günlüğü aldığını görüyorum.
Güzel fotoğraflar.
Ama bir kovboy filmini yeğlerim.
Çok etkileyici, değil mi?
Bahse gireceksen,
bahse girmelisin.
Büyük baban bilgi takibine
fiyat konamayacağına inanırdı.
Bu gezideki
öğreneceklerimizin yanında...
bu küçük değişiklik sayılır.
Evet. Bu gezi hepimizi
zenginleştirmeli.
<i>Personelin dikkatine.
Yola çıkmaya 15 dakika kaldı.</i>
-Zaman geldi.
-Hoşça kalın.
Bizi gururlandır evlat.
-Dalışa hazırlanın.
-Dalışa hazırız efendim.
-Gemiyi indirin.
-Dalış subayı, denizaltıyı indirin.
Derinliği 1 50 fite ayarlayın.
<i>Beş derece aşağı.</i>
<i>Bu akşamın yemeği fasulye.</i>
<i>Ardından müzik programı var.</i>
<i>Bunu kim yazdı?</i>
Pisliğimi mahvettin.
-Ne dedin?
-Pisliğimi mahvettin.
Dünyanın dört
bir yanını temsil ediyorlardı.
Ne yaptın? İngiltere Fransa
ile asla birleşmemeli.
-Bunlar yatağımda ne arıyor?
-Çok soru soruyorsun.
-Sen kimsin? Seni kim gönderdi?
-Beni mi?
-Yakında öğrenirim.
-Onu bırak!
Bebek olma.
Kıpırdama. İşte oldu.
Şimdi bana hikayeni anlat
küçük dostum.
Nil deltasına, İsa'dan önce 500
yılına bir parşömen kağıdı.
Bir kedi. Kısa tüylü. 2 yaşında.
Yedi yavrunun üçüncüsü.
Bunlar bir haritacının
mikroskobik parmak izleri.
Ve bir dil bilimcinin.
Buradan hemen gitmelisin.
Pisliğin üstüne oturdun, değil mi?

Diğer çocuklarla iyi geçinmen
konusunda sana ne demiştim?
Geri çekil. Sabunum var.
Kullanmaktan çekinmem.
Uzak dur.
Geldiğin çukura geri dön!
Adım Joshua Sweet.
Sağlık görevlisiyim.
Saat üçte gelecektin.
Şu an hiçbir ana benzemez.
Güzel değil mi?
Katalogda bir ağacı
28 saniyede kesebileceği yazıyor.
Ben 1 4 saniyede kesebilirim.
Şimdi dilini çıkarıp ''A'' de.
-Gerçekten bir şeyim yok.
-Nerelisin?
Sahi mi? Benim ailem de orada.
Güzel yerdir. Balık tutar mısın?
Ben mi? Balık tutmayı, balığın tadını
kokusunu ve kılçıklarını sevmem.
-İşte. Bunu doldurman gerekiyor.
-Neyle?
<i>Milo Thatch, lütfen
köprüye rapor verin.</i>
Yani, sizinle tanıştığıma sevindim.
Ben de sevindim.
''Köftemin nesi var?'' dedim.
O da şöyle dedi.
Bir dakika Margie,
bir çağrı daha geldi.
Koordinatlara yaklaşıyoruz.
Pekala, Etrafa göz atalım.
Rotayı 240'a ayarlayın.
1 5 derece aşağı. 2 4 0'a gelin.
Köprüye hoş geldiniz Bay Thatch.
Bay Thatch'i dinlemenizi istiyorum.
İyi günler.
Herkes beni duyabiliyor mu?
Slayt gösterisine ne dersiniz?
İlk slayt bir yaratıkla ilgili.
Öyle korkunç bir yaratık ki, onu
gören denizciler deliye dönermiş.
Özür dilerim. Yanlış slayt.
Eskiden bunun gibi çocuklardan
öğle yemeği parası alırdım.
''Leviathan'' isimli yaratığın tasviri.
Atlantis'in girişinin bekçisi.
Sanırım böyle bir şeyin yanında
beyaz şarap alabilirim.
Gizemli bir deniz yılanı.
''Job'' kitabında tanımı yapılmış.
İncil'de şöyle der, ''Ağzından ışık
fışkırır. Alev kıvılcımları sıçrar.''
Ama batıl inançlıları korkutmak
için yapılmış bir heykel olmalı.
Bu şaheseri bulunca ne olacak?
-Ne zaman kazacağız?
-Kazmamız gerekmiyor.
Günlüğe göre okyanusun tabanındaki

bir tünel bizi Atlantis'e götürecek.
Burada hava dolu
bir cebe gireceğiz.
Orada bizi Atlantis'e götürecek eski
bir yolun kalıntılarını bulacağız.
-Denizaltının çalışma prensibi gibi.
-Harita ve dil bilimci. Su tesisatçısı.
Hala bekar olduğuna inanmak zor.
-Kazı yapılacağını söylemiştin.
-Git başımdan Mole.
-Gelip baksanız iyi olur kaptan.
-Tamam, gidebilirsiniz.
Dış ışıkları yakın.
-Şuraya bakın.
-Burada her çağdan gemi var.
Sanırım bunu
dinlemelisiniz kumandan.
<i>-Leviathan'ın inine girin.
-Kumandan?</i>
Orada bir geçiş kapısı
bulacaksınız.
<i>-Kumandan?
-Ne var Bayan Packard?</i>
Bazı sesler alıyorum.
Sanırım dinlemelisiniz.
Sesi kolonlara ver.
-Bu nedir? Balina sürüsü mü?
-Hayır. Daha büyük.
Metalik bir ses. Kayalardan
birinde yankılanıyor olabilir.
İşimi mi yapmak istiyorsun?
Rahatına bak.
Bana mı öyle geliyor
yoksa ses artıyor mu?
-Her neyse, şimdi gitti.
-Rota değiştirin.
Araştırma sahasını daraltın
ve hızı düşürün.
Yoldan çekilin!
Aşçıya tereyağını eritmesini söyle.
Bu ıstakozu gümüş tepside istiyorum.
Torpido yuvaları. Mürettebat
savaş konumuna geçsin.
<i>Paniğe kapılmayın.</i>
Aman Tanrım!
Bu bir makine!
-Mekikleri gönderin.
-Mekikleri gönderin.
Ateş!
Serbest kaldık.
Tam yol ileri!
-Torpidoları ateşleyin!
-Torpidoları ateşleyin!
-Bana köprüyü bağlayın.
-Dört numaralı hat.
<i>Burada büyük bir delik var.
Hızla su alıyoruz.</i>
Kazan dairesine ulaştığında
burada olmak istemem.
-Ne kadar zamanımız var?

-20 dakikamız var.
-Beş dakikaya indirsen daha iyi.
-Bayanı duydunuz. Gidelim.
-Nereye gidiyoruz?
-Alarm verin.
Valizi mi aldı?
Geri geleceğini sanmıyorum.
-Packard!
-Seni sonra aramalıyım.
Hayır, ben ararım.
<i>Gemiyi terk edin.</i>
Devam edin!
Güzel bir gün olabilir.
Haydi çocuklar.
Kendinize bir yer bulun.
Bizi buradan kurtar teğmen!
-Teğmen!
-Bunu yapmaya çalışıyorum!
Sıkı tutunun!
-Nereye gidiyoruz?
-Bir tür büyük bir çatlak arıyoruz.
-Orada. İlerde.
-20 derece alçalın.
-20 derece alçalın.
-Tam arkanızda!
Burada öleceğiz!
Dikkat edin!
Tıpkı bir su kaldıracı gibi.
Tıpkı bir su kaldıracı gibi.
Yedi saat önce
bu geziye tanıdığım...
...en iyi 200 personelle
başlamıştık.
Geriye bizler kaldık.
Durumu toz pembe
göstermeyeceğim.
Bir krizle yüz yüzeyiz.
Ama daha önce de buna
benzer durumlar yaşadık.
Her zaman
üstesinden gelmesini bildik.
Şimdi bu politikamızı değiştirmek
için bir sebep görmüyorum.
Bundan böyle herkes
iki görev üstlenecek.
Herkes araç kullanacak.
Herkes çalışacak.
Görünüşe bakılırsa hayatta
kalmamız size bağlı Bay Thatch.
Size ve küçük kitabınıza.
-Hepimiz öleceğiz.
-Yola çıkmaya hazırlanın.
5 dakika içinde
yola çıkmamızı istiyorum.
Kuralları biliyorsun Vinnie.
Her zaman aracın 50 adım
gerisinden gelmeni istiyorum.
O sigarayı söndür Packard.
Araç kullandığına emin misin?
-Kamyonet kullanabilir misin?

-Elbette kamyonet kullanabilirim.
Bir direksiyonu,
gaz pedalı, fren pedalı...
...ve bu metal
görünüşlü şey var.
Tamam. Çarpışan otoya
binmiştim. Ama prensipte aynı.
Haydi sivil!
Onu içmedin değil mi?
Hiç iyi yapmamışsın.
O nitrogliserin.
Kıpırdama.
Nefes alma.
Hiçbir şey yapma.
Belki dua edebilirsin.
Aman Tanrım!
Şu boyutlara bak.
En azından 1 kilometre
yüksekliğinde olmalı.
Bunu yapmak
bin yıl sürmüş olmalı.
Bak. Bir köprü yaptım.
Bunu yapmam 1 0 saniyemi aldı.
Yolumuzda küçük bir engel
var gibi. Ne diyorsun?
Bunlardan 200 tane olsa
yolu açabilirdim.
Problem sadece 1 0 tane olması.
Artık bana ait beş tane daha.
Birkaç el bombası.
El feneri.
Hiç nitrogliserinimizin kalmamış
olması çok kötü, değil mi Milo?
Sanırım kazmamız gerekecek.
Benim için zevk olacak.
Seni aptal şey!
Anlamıyorum. Daha bu
sabah bakımını yapmıştım.
Rotorun işi bitmiş gibi.
Yedeklerden birini takmalıyım.
Hiçbir şeye dokunma.
Hemen döneceğim.
Yaşıyor!
Ne yaptın?
Bunda P-54 modeli bir motor var.
Müzede 81 4 modeli
bir benzeri vardı.
lsınan çekirdekler
her zaman bu tür aksilikler çıkarır.
Bazen biraz tekmelemek gerekir.
Teşekkür ederim. Kapa çeneni.
İkiniz de uzak durun.
İşte burası. Burası olmalı.
Burada kamp kuruyoruz.
-Neden ışıldıyor?
-Doğal bir fosfor.
O şey beni bütün gece uyutmaz.
Yemek hazır.
İştah açması
için çoban salatası.

Salyangoz...
...ve oryantal
baharatlı köfte.
-Ben salyangoz istemiştim.
-Keyfine bak.
Al bakalım Milo.
Biraz kilo al.
Teşekkür ederim.
Her zamankinden daha yağlı gibi.
Hoşuna gitti mi?
Biraz daha al.
Çok zayıfsın.
Yanlamasına dik...
...dursaydın
bir fermuara benzerdin.
Çocuğa çok yükleniyoruz.
-Onu rahat bırakmaya ne dersiniz?
-Haklısın.
Neden bizimle
oturmuyorsun Milo?
Sahi mi? Sakıncası yok ya?
-Hayır. Buraya otur.
-Bu harika.
Size eşlik
etmek büyük bir onur.
-Mole!
-Affedersiniz.
-Kendimi kaybettim.
-O kitabı hiç kapamaz mısın?
Evet. Şimdiye dek defalarca
okumuş olmalısın.
Biliyorum ama bu
hiç mantıklı değil.
Bu sayfada kılavuz bir şeye
yöneliyormuş gibi.
Buraya Atlantis'in kalbi diyor.
Efsanelerde sözü edilen güç
kaynağı olabilir.
Ama bir sayfa eksikmiş gibi.
Yavaş ol evlat.
Fazla mesai ücreti almıyoruz.
Biliyorum.
Bazen acele ediyorum.
Ama bu yüzden buradayız
değil mi?
Keşif, ekip çalışması, macera.
Tabi buraya sadece para
için gelmediyseniz.
-Para.
-Para.
Ben de para için geldim
diyeceğim.
Sanırım aptalca bir soruydu.
-Boynuna ne oldu?
-İncitmiş olmalıyım.
Daha iyi mi?
Evet. Bunu nerede öğrendin?
-''Arapaho'' sağlık görevlisi.
-Ciddi olamazsın.
Onlarla büyüdüm.

Babam orduda görevliydi.
Annemle tanıştıktan
sonra Kansas'a yerleşmiş.
-Ciddi olamazsın.
-Ciddiyim.
Howard'tan diploma ve yaşlı
''Demir Bulut'tan bir ayı postu aldım.
Bir gün derste
anatomi çalışırken kendimi...
...San Juan tepelerinde buldum.
-Sıra asıl yemekte.
-Daha fazla yiyemem.
-Kiloma dikkat etmeliyim.
-Merak etmeyin.
Uzun süre
bozulmadan kalabilir.
Tanrı'ya şükür damak zevkimi
yıllar önce kaybettim.
Çadırını kurmayacak mısın?
Kurdum.
Sanırım hala biraz acemiyim.
Büyük babam beni...
...götürdüğünden beri
kamp yapmıyorum.
Büyük babanla hiç tanışmadım.
Nasıl biriydi?
Benim babam gibiydi.
Ailem ben küçükken ölmüştü.
Beni o büyütmüştü.
-Ne?
-Sadece düşünüyordum.
Sekiz yaşındaydım. Bir
akarsu boyunca yürüyorduk.
Suda parlayan bir şey görmüştüm.
Gerçek bir ok başıydı.
Kayıp bir uygarlık bulduğumu
düşünüyor olmalısın.
Biraz daha büyüyünce ok başının
çinko ile kaplanmış, sıkıştırılmış...
...bir yapısı olduğunu fark ettim.
Bu çok hoş.
Senin gibi bir genç kız nasıl
oldu da birkaç milyon dolarlık...
...bir gezinin şef tamircisi oldu?
Babam emekli olduğunda
bu işe başladım.
Komik olansa babamın her zaman
oğulları olmasını istemesiydi.
Biri tamirhanesini işletirken diğeri
boks şampiyonu olacaktı.
Ama kız kardeşimle ben doğduk.
Kız kardeşine ne oldu?
24. Unvan maçını kazandı.
Ben de babamla yeni bir dükkan
açmak için para topluyorum.
-Pijamanızı unutmadınız mı?
-Çıplak yatarım.
Bunlardan isteyeceksin.
Uyku bantları.
Gittiğim her yerde bunları

kullanmayı severim.
Haydi Vinny.
Çocuğa doğruyu söyle.
Ailemin çiçekçi dükkanı vardı.
Güller ve karanfiller satardık.
Bir gün bir düzine
bilek buketi hazırlıyordum.
Herkes yanıma geldi.
''Nerede?, Ne zaman biter?
Elbiseme uyuyor mu?''
Kabus gibiydi.
Sanırım bitişiğimizde gaz sızıntısı
vardı ve bir patlama oldu.
Çin porselenleri yok oldu.
Beni camdan fırlattı.
Tanrı'nın bir işareti gibiydi.
O patlamada kendimi keşfettim.
-Mole'un hikayesi nedir?
-İnan bana bilmek istemezsin.
Ona anlatma Audrey. Bana da
anlatmamalıydın ama anlattın.
Ve sana söylüyorum.
Bunu bilmek istemezsin.
Kırmızı başın silahı vardı.
Yangın!
-Onu öldüreceğim.
-Yatağına geri dön Thatch.
-Ateşe biraz su dökün.
-Zaman yok.
Mağaralara girin.
Atla Milo! Haydi!
Hayır!
Pekala. Kimler ölmedi?
Ses çıkarın.
Ateş böcekleri beni
popomdan ısırmışlar.
Birinin bu zehri emmesi lazım.
Herkes gönüllü olmasın.
-Hasar raporu ver Audrey.
-Olması gerektiği kadar kötü değil.
2 ve 7 numaralı araçları kaybettik
ama kazıcı hala çalışıyor gibi.
Yumuşak bir zemine
düşmemiz büyük şans.
Sünger taşı külleri.
Sönmüş bir volkanın
merkezindeyiz.
-Hala yükseliyor.
-Belki buradan çıkış yolumuzdur.
Belki değildir.
Magma, volkanın iç
kısımlarında katılaşmış...
...çıkışı kapamış.
Benim de aynı sorunum var.
Bu volkanın her an
patlayabileceğini mi söylüyorsun?
Hayır. Bunun için büyük
bir patlayıcı güç gerekir.
Belki sonra yapsam daha iyi.
O şeyin tepesini patlatabiliriz

yüzeye bir geçit açabiliriz.
Ne düşünüyorsunuz Bay Thatch?
Bekle!
Siz kimsiniz?
Nereye gidiyorsunuz?
Bir dakika! Siz kimsiniz?
-Aman Tanrım!
-Çok güzel.
Hakkını vermeliyim Milo.
Gerçekten başardın.
-Sözümü geri alıyorum.
-Bu adamlar da kim?
-Atlantis halkı olmalı.
-Ne? Bu imkansız.
Bunu Dakota'da görmüştüm.
Sana baktıklarında korktuğunu
anlarlar bu yüzden sessiz olun.
Sanırım seninle konuşuyor.
-Bizler dostuz.
-Romalıların dilini konuşuyorsun.
-Fransızca biliyor musun?
-Evet mösyö.
Benim dilimi konuşuyorlar.
Affedersiniz matmazel.
Bu kızı sevdim.
Ben olmadığıma üzüldüm.
Bu kadar dili nasıl biliyorlar?
Dilleri, bu dillerin kökenine
dayanıyor olmalı.
-Babil Kulesi gibi.
-Belki İngilizce'de vardır.
Bizler yeryüzünden gelen kaşifleriz.
-Barış için geldik.
-Atlantis şehrine hoş geldiniz.
Gelin. Babamla konuşmalısınız.
B timi. Kurtarabileceklerinizi alın.
-24 saat sonra buluşacağız.
-Gidelim.
Çok heyecanlıyım.
Asıl harika olan Latince dilini
yeniden yapılandırman,
üstüne Sümer dilini eklemen
ve ana gramere çok yaklaşman.
En azından aynı dil ailesi
içine giriyorsun.
-Biri iyi vakit geçiriyor.
-Noel'deki bir çocuk gibi.
Burada insan olmaması gerekiyordu.
-Bu her şeyi değiştirecek.
-Hiçbir şeyi değiştirmeyecek.
Şunu dinleyin Bay Harcourt.
Birkaç ziyaretçi
getirdim majesteleri.
Yasayı biliyorsun Kida.
Dışarıdan gelenler şehrimizi
görüp sağ kalamazlar.
Baba. Bu insanlar
bize yardım edebilirler.
Onların yardımına
ihtiyacımız yok.

Ama baba.
Bunu sonra konuşuruz.
Ekibim adına şehrinizde olmaktan
onur duyduğumu söyleyebilir miyim?
Sizleri konuk edeceğimizi
düşünüyorsun.
Uzun bir yol geldik.
Ne aradığınızı biliyorum.
Onu burada bulamazsınız.
Boş yere gelmişsiniz.
Ama bizler barış yanlısıyız.
Bilim adamlarıyız.
Yine de silah getirmişsiniz.
Karşımıza çıkabilecek bazı
engelleri kaldırmak için.
Bazı engeller güç gösterisiyle
ortadan kaldırılamaz.
Halkınızın yanına dönün.
Atlantis'i bir an önce terk etmelisiniz.
Mantıklı olun majesteleri.
Şimdi olmaz evlat.
Bana güvenin.
Dediğini yapmamız daha iyi.
Bir gece kalabilir miyiz
efendim?
Dinlenmek ve sabah...
...erkenden yola çıkmak için
hazırlanmış oluruz.
Pekala. Bir gece. Hepsi bu.
Teşekkür ederim majesteleri.
Kalbin yumuşamış Kida.
Bin yıl olsa önce
onları yok ederdin.
Bin yıl önce sokaklar sakindi.
Halkımız yıkılmakta olan bir...
...şehirde çöplerde yiyecek
aramak zorunda kalmıyordu.
-İnsanlar mutlu.
-Daha iyisini bilmediklerinden.
Bir zamanlar büyük bir halktık.
Şimdi harabelerde yaşıyoruz.
Geçmiş krallar bu halimizi
görselerdi göz yaşı dökerlerdi.
Bu yabancılar geçmişimizin
sırrını çözmeyi başarırlarsa...
...belki geleceğimizi kurtarabiliriz.
Bize öğretecekleri şeyleri
biz zaten öğrendik.
Bu yaşam tarzımız yok oluyor.
Bu yaşam tarzımız devam ediyor.
Tahta sen geçtiğin zaman...
...bunu anlayacaksın.
Nasıl gitti?
Kralla kızı pek anlaşamıyorlar.
Kızı bizden hoşlanmış gibi
ama sanırım kral bir şey saklıyor.
Bizden bir şey saklıyorsa
ne olduğunu bilmek istiyorum.
-Biri o kızla konuşmalı.
-Ben konuşurum.

-İyi özellikleri olan biri.
-Ben konuşurum.
-Onu korkutmayacak biri.
-Ben gönüllüyüm.
-Dillerini konuşabilen biri.
-Bu görevi ben üstlenirim.
İyi bir insansın Thatch. Gönüllü
olduğun için teşekkür ederim.
Onları ikna et kaplan.
''Hayır'' demesine izin verme.
Sana sorularım olacak ve cevaplarını
almadan bu şehirden gitmeyeceğim.
Sana sorularım olacak ve cevaplarını
verene dek bu şehirden gidemezsin.
-Tamam.
-Benimle gel.
Senin dünyanla ilgili o kadar
çok sorum var ki.
Sen bir bilginsin, değil mi?
Zayıf fiziğinden ve geniş alnına
bakarsak başka bir şey olamazsın.
Hangi ülkedensin?
Sular ne zaman çekildi?
Bir dakika. Benim de birkaç
sorum olacak.
Şöyle yapalım.
Önce sen sor, sonra ben sorayım.
-Pekala. İlk sorun nedir?
-Buraya nasıl geldiniz?
Bütün bu şehir yerin
altına nasıl indi?
Tanrıların Atlantis'i kıskanmaya
başladıkları ve büyük bir afet...
...gönderip bizi buraya
sürgün ettikleri söyleniyor.
Gökyüzünün karardığını,
insanların çığlık atarak
kaçıştıklarını hatırlıyorum.
Şehrimizin üstünde
parlak bir ışık vardı.
Babam, ışığın annemi
aldığını söyledi.
Annemi bir daha görmedim.
Üzgünüm.
Duygularını anlıyorum.
Çünkü ben de--
Bir dakika.
Bunları hatırlıyor musun?
Orada mıydın?
Bu imkansız. O zaman 8500,
8800 yaşında olmalısın.
Evet.
İyi görünüyorsun?
Bana başka bir sorun var mı?
Evet. Buraya gelmenin
yolunu nasıl buldunuz?
Kolay olmadı.
Bu kitap olmasaydı
asla başaramazdık.
Tamam. Efsaneye göre bir tür

gücünüz olduğu söyleniyor.
Bunları anlıyor musun?
Evet, ben dil bilimciyim.
Benim işim bu.
-Bunu okuyabilir misin?
-Evet, Atlantis dilini okuyabilirim.
Tıpkı senin gibi.
-Okuyamıyorsun, değil mi?
-Kimse okuyamaz.
Bu tür bilgiler büyük
tufandan sonra kayboldu.
-Bana göster.
-Tamam.
Orada beşinci işareti bulacaksın.
Evet. Aksanım nasıl?
Kaba. Genzinden konuşuyorsun.
-Bunun üstünde çalışmalıyım.
-Sana bir şey göstereyim.
Bir tür taşıta benziyor.
Evet. Ama ne yaparsam
yapayım çalıştıramadım.
-Belki sen--
-Burada ne yazdığına bakalım.
-Kristali yuvasına yerleştirin.
-Evet, bunu yaptım.
Elinizi yavaşça yazıtın
üstüne koyun.
-Kristali 45 derece çevirdin mi?
-Evet.
-Elin yazıtın üstünde miydi?
-Evet. Hayır.
Problem de bu. Bunu
gözden kaçırmak kolay.
Bu kadar ileri gidebilmeni
kutlamak gerekiyor.
Tamam. Ben deneyeyim.
Evet, çok haklısın.
Bu harika.
Bununla şehri kısa
zamanda gezebilirim.
Ne kadar hız yaptığını
merak ediyorum.
Evet. Kim acıktı?
Bu arada, bizi tanıştırmadılar.
-Benim adım Milo.
-Benim adım Kidagakash.
Kidamaschnaga.
Bir lakabın var mı?
-Kida.
-Tamam.
Kida.
Bunu hatırlayabilirim.
-Ne oldu?
-Bir şey olmadı.
Gözüme bir şey kaçtı.
Büyük babam
çocukluğumdan beri bana...
...burayla ilgili hikayeler anlatırdı.
Keşke burada olabilseydi.
Arkadaşlarından söz et.

-Doktorunuzun ismi aşçı mı?
-Hayır, o doktorumuz. Sweet.
-Çok kibar biri.
-Hayır, bu onun ismi.
-Doktorun ismi ''Kibar'' mı?
-Hayır, Sweet. Sanırım kibar da.
Bütün doktorlarınız kibar mı?
Hayır. Bazılarının kibar
olduğuna eminim.
Ama bu gerekli değil.
-Konuyu saptırıyorsun.
-Beni şaşırtıyorsun.
Şu dövmelere bakın.
O da bir şey mi? Bana bak.
Amerika'nın 38 eyaleti.
Rhode lsland dansımı seyret.
Haydi bebeğim dans et.
Aşçılar sevimli
ama isimleri bu değil.
Doktorunuz kibar
ama ismi bu değil.
Audrey sevimli
ama sizin doktorunuz değil.
''Mole'' adındaki
o küçük kazı yaratığı...
-evcil hayvanınız mı?
-Oldukça yaklaştın.
Kafasını yemeyi unutma.
Asıl vitaminler orada.
En fazla birkaç harabe ve kırık
çömlekler bulacağımızı sanıyorduk.
Bunun yerine yaşayan bir
toplum bulduk.
Bu şeyler ölüme neden olmadıkları
sürece sevimli sayılırlar.
İnsanlarımızın yaşadığı doğru
ama kültürümüz ölüyor.
Okyanusun dövdüğü bir taş gibiyiz.
Her geçen yıl biraz daha aşınıyoruz.
Keşke yapabileceğim bir şey olsa.
Senden yardım istemek için
seni buraya getirdim.
Her yer duvar resimleriyle bezeli.
Doğru adama geldin.
Tamam, buradaki
sütunla başlayalım.
-Ne yapıyorsun Kida?
-Yüzme biliyorsun, değil mi?
Oldukça iyi yüzerim. Güzel.
Oldukça uzak
bir yere gideceğiz.
Runamuck Kampı yüzme
şampiyonuyla konuşuyorsun.
Haydi. Zaman kaybediyoruz.
Neden önden gitmiyorsun? Çünkü
nereye gideceğimizi bilmiyorum.
-İyi misin?
-Evet, boğulmadım.
Güzel. Beni izle.
Olağanüstü. Atlantis'in tarihi.

Plato'nun tarif ettiği gibi.
Birkaç detayı atlamış ama
önemli değil.
lşığı gördüm.
Şehrin ortasındaki yıldız.
Bunların anlamı nedir?
Bilmiyorum ama
öğreneceğiz. Haydi.
-Atlantis'in kalbi.
-Ne?
Atlantis'in kalbi. Kılavuz
bundan söz ediyordu.
Bir yıldız değildi. Bir kristaldi.
Bunun gibi.
Anlamıyor musun?
Benim aradığım güç kaynağıyla
senin hatırladığın--
-ışık aynı şey.
-Bu olamaz.
Atlantis'i hayatta tutan şey bu.
-Öyleyse şimdi nerede?
-Bilmiyorum.
Bu kadar önemli bir şeyin günlükte
olması gerekirdi ama--
bir sayfa eksik.
İyi yüzdün mü?
Neler oluyor çocuklar?
Bu silahlarla ne yapıyorsunuz?
Ne kadar aptalım.
Sizler hazine avcılarısınız.
Kristalin peşindesiniz.
Yani bu mu?
-Atlantis'in kalbi.
-Evet, öyle bir şey.
Sana daha önce de söyleyebilirdim
ama bunu bilmemiz gerekiyordu.
Bizden biri olduğundan emin
olmalıydım. Kulübe hoş geldin.
Paralı asker değilim.
Paralı asker mi? ''Maceracı
kapitalist'' terimini tercih ederim.
Üstelik bizi buraya sen getirdin.
Bizi hazine sandığını gösterdin.
Karşındaki şeyi bilmiyorsun.
Büyük, parlak, ve bizi
zengin edecek bir şey.
Onu bir tür elmas sanıyorsun,
bende bir tür batarya sanıyordum.
Ama yanılıyoruz.
Bu onların yaşam kaynağı.
-Onu alırsan bu insanlar ölecek.
-Bu her şeyi değiştirir.
-Ne diyorsun Helga?
-Bu yüzden fiyatı ikiye katladım.
-Ben üç katını düşünüyordum.
-Bunu yapma Rourke.
Akademisyenler. Elinizin
kirlenmesini asla istemezsiniz.
Bunu düşün.
Çalınan her parçayı

geri verseydin bina boş kalırdı.
Biz sadece arkeoloji toplumuna
gerekli bir hizmette bulunuyoruz.
-İlgilenmiyorum.
-Hayal kırıklığına uğradım.
Sen bir idealistsin.
Büyük baban gibi.
Kendine bir iyilik yap Milo.
Onun gibi olma.
Bir kez
olsun zekice bir iş yap.
Görüşmelerin çıkmaza
girmesinden nefret ederim.
Bunu yeniden deneyelim.
-''Tak tak''
-Oda servisi.
Silahlarını bırakmalarını söyle.
Dağılın. Her yeri araştırın!
Her şeyi söylemedin evlat.
Başka bir şey olmalı.
Hepsi bu.
''Atlantis'in kalbi
kralının gözü önünde.'' diyor.
Belki yaşlı kral Cole gelene
dek sen yardım edersin.
Ne dersin şef?
Kristal odası nerede?
Kendinizi yok edeceksiniz.
Belki yeterince ifade edemedim.
-Planımızda bu yoktu.
-Plan değişti doktor.
Kanayan kalbine bandaj
yapmanı öneririm.
Paralı askere yakışmıyor.
Her zamanki gibi,
diplomasi başarısız oldu.
Şimdi ona kadar sayacağım.
Kristalin yerini söyleyeceksin.
Bir...
iki...
dokuz... on.
''Atlantis'in kalbi kralın
gözü önünde.''
İşte bu.
Beni dinlemelisiniz.
Bu gücün yapabileceklerini
bilmiyorsunuz.
Doğru. Bunu öğrenmek için...
...her şeyi verecek
birkaç ülke biliyorum.
Haydi, atla.
Büyük ödül.
Geçmişimizin kralları.
Ona kalkmasını söyle.
Programa uymak zorundayız.
Üzgünüm Kida.
Haydi, şu işi bitirelim.
Burası hoşuma gitmedi.
-Sırada ne var Thatch?
-Hemen üstümüzde,

1 50 metre yukarıda asılı dev
bir kristal var.
Anne.
Nasıl yapayım? Orada ne
olduğunu bile bilmiyorum.
Neler oluyor Thatch?
Kristalin canlı olduğu yazıyor.
Nasıl açıklayacağımı bilmiyorum.
Onların güç kaynağı.
-İngilizce konuşun profesör.
-Bütün bunların bir parçası.
-Elimden geleni yapıyorum.
-Daha iyisini yapın.
Neden sen tercüme etmiyorsun?
Silahları ben sallarım.
Her şey düzelecek Milo.
Korkma.
-Ne dedi?
-Bilmiyorum. Anlamadım.
Sakin ol aşk çocuğu.
Ona dokunmayın.
Bu insanları uzak tutun!
Geri çekil!
Sanırım bu kadar.
Güzel. Siz kazandınız.
Bir uygarlığı yok ediyorsunuz.
Ama zengin olacaksınız.
Kutlarım Audrey.
Sanırım babanla ikinci
tamirhanenizi artık açabileceksiniz.
Sen de çiçekçi
dükkanları açabilirsin.
Ailenin seninle gurur
duyacağına eminim.
Ama bütün bunların amacı
buydu, değil mi? Para.
Darwin'i okudun.
Buna ''Doğal Seçim'' diyorlar.
-Biz sadece yardım ediyoruz.
-Biz hazırız kumandan!
Biraz zaman verin.
Bir şey unuttuğumu biliyorum.
Evet.
Şu şekilde düşün evlat.
Atlantis'i keşfeden adamsın
ve şimdi serginin parçası oldun.
Gidelim çocuklar.
Bu bir emirdir, öneri değil.
Gidelim!
Hepimiz öleceğiz.
-Ciddi olamazsın.
-Bu yanlış, sen de biliyorsun.
Hepimiz zengin olmak üzereyken
aklınızı mı kaybettiniz?
Gurur duymadığımız
pek çok iş yaptık--
mezarları soyduk,
kral mezarlarını yağmaladık--
ama kimse incinmedi.
Belki biri incinmiştir ama

bizim bildiklerimiz değil.
İstediğiniz şey buysa, tamam.
Daha çok zengin olacağım.
P.T. Barnum haklıymış.
-Bunu yapmasına izin veremeyiz.
-Bir dakika.
Tamam, şimdi gidebilirsin.
Buraya gelsen iyi olur Milo.
Durumu nasıl?
Korkarım iyi değil.
İç kanama.
-Yapabileceğim bir şey yok.
-Ne büyük kabus.
Ve ben sebep oldum.
Kendine yüklenme. Başından
beri kristalin peşindeydi.
Bu kristallerin bir tür
iyileştirme enerjileri var.
-İşe yaradığını görmüştüm.
-Hayır.
Kızım nerede?
-O da annesi gibi seçilmişti.
-Ne?
<i>Tehlike zamanında, kristal soylu
kanı taşıyanlardan birini seçer.</i>
<i>Kendini ve halkını
korumak için.</i>
Başka bir yol kabul etmez.
Seçti mi?
Bu şey yaşıyor mu?
<i>Kristal, bizden öncekilerin...</i>
...duygularını toplayarak büyür.
Karşılığında güç verir.
Uzun yaşamamızı sağlar,
bizi korur.
Kristal zamanla kendi
bilincini geliştirdi.
<i>Gururlu günlerimde onu silah
gibi kullanmanın yolunu buldum.</i>
<i>Ama kontrol edilemeyecek
kadar güçlü olduğunu ispatladı.</i>
<i>Bize baskın çıktı.
Bizi yıkıma sürükledi.</i>
Tarihin tekrar etmesini önlemek
için onu şehrin altına gizlediniz.
<i>Ve Kida'nın da karımla aynı
kaderi paylaşmasını önlemek için.</i>
Ne demek istiyorsunuz?
Kida'ya ne olacak?
Kristale bağlı kalırsa...
...sonsuza dek kaybolabilir.
Sahip olduğum tek şey
kızımın sevgisi.
Zamanı geldiğinde görevimi
o devralacaktı.
Ama şimdi, görev senin.
Benim mi?
Kristali getir.
Atlantis'i kurtar.
Kızımı kurtar.

Evet. Şimdi ne olacak?
Ne dedin?
Seninle geldim.
Seninle giderim.
-Senin kararın.
-Benim kararım mı?
Kararlarımın ne kadar
etkili olduğunu gördük.
Bir grup yağmacıya
kayıtlı tarihimizin...
...en büyük arkeolojik
bulgusunu gösterdim.
Kraliyet ailesinden birini öldürüp
birini kaçırmalarını sağladım.
İnsanlığın bildiği en büyük gücü,
bu gücü büyük olasılıkla...
...Hitler'e satacak olan bir grup
paralı askerin eline teslim ettim.
Yapmadığım bir şey kaldı mı?
Kampta yangın çıkardın ve bizi
büyük bir çukura düşürdün.
Çok teşekkür ederim.
Yukarı çıkmanın tek yolu
dibe vurmaktır.
Bunu kim söyledi?
Thaddeus Thatch adında bir dost.
-Nereye gidiyorsun?
-Rourke'un peşinden gideceğim.
-Bu delilik Milo.
-Zekice olduğunu söylemedim.
Ama doğru olan bu.
Kendini incitmesine imkan
vermesek iyi olur.
-Ne yaptığını sanıyorsun?
-Sadece beni izleyin.
Etkilendim.
-Çok basit. Tek yapacağınız--
-Kapa çeneni, anladık.
Hayır, yapma!
Yavaşça dokunacaksın.
Spor yapmak istiyorsan,
-balık avına ne dersin Milo?
-Bu nasıl oldu?
Kristalleri kullanmanız yeterli.
Kida bana gösterdi.
45 derece çevir.
Elini yavaşça koy.
At binin çocuklar.
Silahları getirin.
Çok heyecanlıyım.
İşte bu kadar.
Prensesi kurtaracağız.
Atlantis'i kurtaracağız.
Ya da uğrunda öleceğiz.
Bunu yapalım!
Kazandığım zaman
mutlu oluyorum.
Tamam, işte plan.
Alçaktan yaklaşıp
onları şaşırtacağız.

Rourke asla şaşırmaz
ve elinde çok silah var.
Harika. Başka önerisi olan?
Evet. Sakın vurulma.
-İşte oradalar!
-Konuklarımız var!
Onu gönderin!
Sadece silahları var demiştin.
Asla şaşırmaz demiştim.
Tamam. Şimdi işler
iyiye gitmeye başladı.
Yukarıya ulaşmalarına
izin vermeyiz!
Yeni plan Vinny.
İkimiz yem olacağız.
Audrey ve Sweet. Siz o şeyin
altından uçup bağlantıyı kesin.
Teğmen!
Bu şeyin bir ağacı 28 saniyede
kestiğini söyledin sanıyordum.
Az konuş çok çalış.
Biri fazla mesai yapıyor gibi.
Haydi, zaman doldu.
Pekala Milo.
Son sözün nedir?
Keşke daha iyi bir fikrim olsaydı.
İrtifa kaybediyoruz.
Yükü azalt!
Hepsi bu. Tabi atlamak
isteyen biri yoksa.
Önce hanımlar.
Bu işte birlikte
olduğumuzu söylemiştin.
-Bana yüzde sözü vermiştin.
-Gelecek sefer yazılı belge al.
Kişisel bir şey değil.
Bana hiç beklemediğim
kadar problem çıkardın.
Sakin biri olduğumu düşünürüm.
Beni kızdırmak çok zordur.
Seni kutlarım.
Beni kızdırmayı başardın.
Kişisel bir şey değil.
Yoruldunuz mu Bay Thatch?
Bu çok kötü.
Çünkü daha yeni
ısınmaya başlamıştım.
Tanrı'ya şükür.
İşte bu harika!
Volkan uyanıyor.
-Benimle bir ilgisi yok.
-Burası güzel bir yerdi.
Onu geri götürmeliyiz
yoksa şehir ölecek.
-Buradan gitmezsek biz öleceğiz.
-Başka çaremiz yok.
Dediğimi yapın!
Hayır Milo!
Haydi!
Çatlak giderek genişliyor!

Mole, duvarın havaya
uçacağını söylüyor.
Atlantis isminizi sonsuza
dek onurlandıracak.
Keşke sizin için yapabileceğimiz
daha çok şey olsaydı.
Teşekkür ederiz.
Sanırım yeterince şey yaptınız.
-Sizi yüzeye çıkaracaklar.
-Seni gerçekten özleyeceğiz.
Çiçekçi dükkanı açacağım.
Her gün sizleri düşüneceğim.
Pazartesiden cumaya. Dokuzla
Beş arası. Cumartesi ikiye kadar.
Pazar günleri işe gitmem.
Belki birkaç saatliğine giderim.
Ağustos ayında tatile çıkacağım.
Konuşma yapmayı beceremem
ama bunu almanı istiyorum.
Bu yolculuktan kalan
pastırma yağı.
Karşılık vermediğin için
iki yumruk.
Görüşürüz.
Hoşça kal Mole.
Kalmak istediğine emin misin?
Atlantis'i keşfeden adam
bir kahraman olacak.
Dünyanın bir başka kahramana
ihtiyacı olduğunu sanmıyorum.
Üstelik, burada dil bilimci
açığı olduğunu duydum.
Kendine iyi bak Milo.
-Sen de Sweet.
-Buraya gel.
-Gitmeden önce.
-Problem değil.
-Faturanı gönderirim.
-Şimdi gidebilir miyiz?
Balığın önünde son kez
fotoğraf çektirelim.
-''Gochk'' deyin.
-''Gochk''.
Yeniden gözden geçirelim.
Bakalım doğru anlamış mıyız?
-Hiçbir şey bulamadınız.
-Hayır. Sadece taş yığınları.
Küçük balıklar.
-Süngerler.
-Helga'ya ne oldu?
Uçan bir zeplinden düştü.
Kayboldu.
Pekala. Peki ya Rourke?
Sinirleri gevşedi.
Parçalara ayrıldı diyebilirsin.
Değişime uğradığını ve
parçalandığını söyleyebilirsin.
-O da kayboldu.
-Peki ya Milo?
Denizaltıyla birlikte battı.

Bana güç ver Tanrım.
O çocuğu özleyeceğim.
En azından
şimdi daha iyi bir yerde.
<i>Umarım bu delil parçası sizin
için yeterlidir Bay Whitmore.</i>
<i>Beni ikna etti. İkimiz adına da
teşekkür ederim.</i>
Kayıp kıta Atlantis.